

La Voce



Investment opportunity - per gli imprenditori italiani nel mondo - opportunit  d'investissement

*Nick Di Tempora
Presidente della
MAPEI Americas,
proclamato
«L'uomo dell'anno 2005»
per la Boys' Towns of Italy*



FELICITAZIONI ALL'IMPRENDITORE DEL MESE

Sig. Nick Di Tempora

The Royal York Hotel
Toronto
Marble mosaic
produced by Ciot

Ciot Marble and Granite Inc.

TORONTO 8899 Jane Street, Toronto, ON L4K 2M6
Tel (46) 739-80000 Fax (905) 660-3818

MONTRÉAL 9151 St. Laurent, montréal, QC H2N 1N2
Tel (514) 382-5180 Fax (514) 382-5990

CALGARY Tel (800) 387-5640 Fax (905) 660-3818

HALIFAX Tel (902)497-2577 Fax (902) 457-2885



The natural choice



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590
Coral Gables, FL 33146
Tel. (305) 374-6322
Fax: (305) 374-7945

Internet: www.italconsmiami.com
E-mail: miami.italcons@itwash.org



Dott. Gianfranco Colognato
console generale d'Italia

*Gli uffici sono aperti al pubblico
dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12:30*

Passaporti:

miami.passaporti@itwash.org

Anagrafe:

miami.anagrafe@itwash.org

Stato Civile:

miami.statocivile@itwash.org

Cittadinanza:

miami.cittadinanza@itwash.org

Notarile:

miami.notarile@itwash.org

Leva:

miami.leva@itwash.org

Pensioni:

miami.pensioni@itwash.org

Studenti:

miami.studenti@itwash.org

Assistenza:

miami.assistenza@itwash.org

Visti:

miami.visti@itwash.org

Corsi d'italiano

Direzione didattica

Direttore didattico: **Giuseppe Tiradritti**

Tel. 303.374.6322 ext. 204

Fax. 305.374.7945

miami.education@itwash.org

O.D.L.I.

Organizzazione per la Diffusione
della lingua italiana

Presidente: **Patrizia Coco**

Tel. 305.336.5417

cpmzlj@aol.com

RAPPORTI ECONOMICI E COMMERCIALI

Camera di Commercio

Tel. 305. 577.9868 • Fax. 305. 577. 3956

E-mail: iacc@gate.net

Italian Trade Commission

Tel. 404.525.0660 • Fax. 404.525.5112

E-mail: atlanta@atlanta.ice.it

*Cresce l'interesse negli Usa
per la lingua e la cultura italiana*

Secondo quanto afferma in una recente intervista il Console italiano a Chicago Eugenio Sgrò, la ripresa dell'interesse per l'italianità in vari Stati degli USA non è un fatto contingente, ma il frutto di una mobilitazione di risorse che ha visto la vasta comunità italo-americana sostenere attivamente le iniziative istituzionali. Il Consolato generale di Chicago ha una giurisdizione che copre un territorio esteso quanto 8 volte l'Italia, e comprende ben 11 Stati. Fino a pochi anni fa lo studio dell'italiano, si trovava in una situazione d'inferiorità rispetto ad altre lingue, come spagnolo e francese, mentre oggi è al quarto posto nella classifica delle lingue più studiate dopo spagnolo, francese e tedesco.



Arturo Tridico
Editore

Questa volontà di diffondere lo studio della lingua italiana è stata alla base della decisione da parte delle autorità americane di istituire l'Advanced Placement Program, un'iniziativa tesa a portare l'insegnamento della lingua italiana, a livello curriculare, in 500 istituti superiori degli Stati Uniti, e che consente agli studenti di acquisire dei crediti spendibili per l'iscrizione ai corsi universitari.

Solo nell'area di Chicago, illustra il Console, ci sono 45 scuole superiori con 5.500 giovani, e altri 6 mila ragazzi nelle scuole materne, elementari e medie che studiano l'italiano, per un numero complessivo di 12 mila alunni. Sempre in campo linguistico, nel 2002 è stato siglato un accordo tra Chicago Public School e Direzione Distrettuale della Lombardia per scambi di docenti; accordo che in futuro potrebbe coinvolgere altre regioni italiane interessate a sviluppare i rapporti con i propri correzionali all'estero, rafforzando così la propria presenza nel campo della politica culturale.

Interesse in tal senso è stato dimostrato da Campania e Toscana.

Nel campo delle iniziative culturali, per celebrare il 2005 anno mondiale della Fisica, il Consolato ha organizzato un incontro con i ricercatori italiani o di origine italiana presenti nell'area di Chicago; in occasione del 25° anniversario dell'Istituto Italiano di Cultura ha pubblicato un libro che ripercorre le tappe più significative della storia dell'Istituto negli ultimi vent'anni. Ma la vitalità della cultura italiana negli States dipende molto anche dalle associazioni di emigrazione che, spiega ancora il Console, svolgono il ruolo fondamentale di collante tra la terra d'origine e il paese di residenza: tra le tante attive a Chicago la Società San Francesco di Paola, che ogni prima domenica d'agosto organizza una grande manifestazione che richiama migliaia di persone.

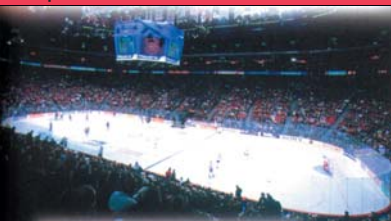
COME CONTATTARE LE AUTORITÀ CONSOLARI OLTRE MIAMI

Come si può notare dal nostro elenco di recapiti il Consolato di Miami serve un'area geografica che va ben al di là di Miami e della Florida e si estende anche oltre gli stessi Stati Uniti. Per coprire un'area così vasta il Consolato si avvale sia di una rete di Consoli onorari e Corrispondenti consolari che della possibilità offerta da Internet di poter essere raggiungibili con pochi colpi di click per prelevare un formulario da inviare successivamente per posta oppure porre domande specifiche mediante una email.

Consolato Onorario di Atlanta - John C. Munna - 755 Mt. Vernon Highway - Atlanta, GA 30328 - Tel.: 404.303.0503/303-0059 - Fax: 303-7931
Consolato Onorario di Puerto Rico - Angelo Pio SanFilippo - Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens San Juan, Pr 00927- Tel/Fax: 787.767.5855 • **Vice Consolato Onorario Bahamas** - Emanuele Gariboldi - 24 Logwood Road, Freeport - Tel./Fax: 242.351.2662 • **Vice Consolato Onorario di Orlando** - Loredana Conte Cecchetti - 109 Weeping Elm Lane - Longwood, FL 32779 - Tel. 407.869.9702 • **Vice Consolato Onorario Sarasota** - Richard Storm -

1741 Main Street, #101 - Sarasota, FL 34236 - Tel. 941.954.0355 - Fax: 941.954.0111 • **Agenzia Consolare di Charleston** - Sergio Fedelini - 550 Long Point Road, Mt. Pleasant, SC 29464 - Tel. 843.971.4100 - Fax: 843.971.1155 • **Agenzia Consolare di Savannah** - Joseph Cafiero - 235 Kensington Dr. - Savannah, GA 31405 - Tel. 912.352.1890 - Fax: 912.232.1733 • **Corrispondente Consolare** - Piero Simonetti - 3006 E. Moreno St. - Pensacola, FL 32503 - Tel./Fax: 850.469.0840 • **Corrispondente Consolare** - Renato Vicario - 1324 East North Street - Greenville, SC 29607 - Tel. 864.233.7703 - Fax: 864.233.3864.

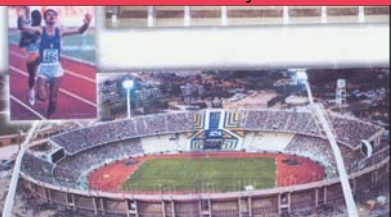
qualche cantiere nel mondo



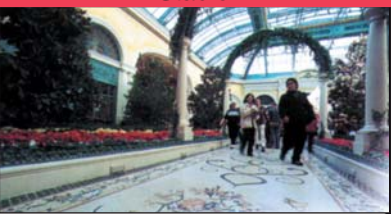
Molson Center Montreal



Vancouver Skytrain



Stadio



Pavimentazioni di marmo e mosaico italiano

Bellagio Hotel Las Vegas



L'IMPRENDITORE DEL MESE



La redazione de "La Voce Euro-Canada" nel mese di maggio 2002, lo ha già proclamato il "Leader Nord Americano del mese".

Un importante riconoscimento di carattere umanitario è stato assegnato a Nick Di Tempora, presidente della MAPEI Americas, il 19 marzo, in Florida, a Pompano Beach.

Al seguito della scomparsa di S.S. Papa Giovanni Paolo II (Karol Wojtyla) "La nostra redazione non ha potuto dare lo spazio che merita questo "leader" italo-americano per eccellenza, Nick Di Tempora.

Egli, infatti, è stato proclamato l'Uomo dell'Anno per il 2005 dalla Boys' Towns of Italy, Inc., l'organizzazione assistenziale meglio conosciuta in Italia come la Città dei ragazzi. Questa istituzione, fondata nei primi anni '50 da monsignor John Patrick Carroll-Abbing (R.i.p.), responsabile dello sviluppo delle iniziative di cura del bambino nei difficili anni del

Nick «L'uomo dell'anno»

secondo dopoguerra e fondatore anche della nota Repubblica dei ragazzi di Civitavecchia, si è concentrato inizialmente sulla raccolta e sull'educazione dei ragazzi e delle ragazze privi di un ambiente familiare normale, presenti a Roma negli anni '50 e '60, e si è poi dedicato, con eguale cura e impegno, a quelli di altre numerose nazionalità, oltre sessanta, dalle quali oggi proviene circa il quaranta per cento dei 1800 ragazzi presenti.

“MOTIVAZIONE”

La Città dei Ragazzi, che si compone della Città Giardino e della Città Industriale, nonché della Città delle Ragazze, ha potuto costantemente contare sul sostegno di filantropi americani e, soprattutto, italo-americani, che nel riferimento al paese d'origine hanno trovato un ulteriore motivo di richiamo. Tra costoro, un ruolo significativo ha assunto negli ultimi anni proprio il dinamico presidente della MAPEI americana, che nel giro di un ventennio è riuscito a dare un impulso straordinario alla società che dirige.

Nick Di Tempora è nato a Campobasso nel 1939 e, dopo i duri anni della guerra e del dopoguerra trascorsi in Molise, si è trasferito a Montréal nel 1951, con tutta la sua famiglia. Dopo gli studi, nel 1965 inizia a lavorare nella Esso Canada, in cui in pochi anni raggiunge il livello di manager dello sviluppo di affari della ESSO

MAPEI Americas
e le sue sedi:

- Argentina
- Canada
- Porto Rico
- U.S.A.
- Venezuela



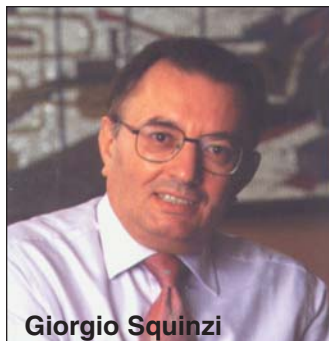
E DAL MOLISE IN AMERICA

Di Tempora per la Boys' Towns of Italy del 2005»

nel settore immobiliare.

Le conoscenze acquisite in questo campo inducono Nick a lasciare la Esso nel 1972 e a costituire una società che agisce proprio nel comparto degli immobili, conseguendo risultati lusinghieri. A seguito delle tensioni autonomistiche che si sviluppano in Québec in quegli anni, decide di proiettare le sue attività anche negli Stati Uniti, precisamente a Scottsdale, Arizona, dove si trasferisce con la moglie Jolanda. Nel 1983 incontra Giorgio Squinzi, uno dei proprietari della MAPEI, società italiana produttrice di tecnologie, avanzate per installazioni nel settore dell'edilizia, e avvia una collaborazione che lo porta ben presto a ricoprire la carica di Presidente della MAPEI Corporation. Il vertiginoso sviluppo delle iniziative della MAPEI in America induce i partners a costituire, nel 1992, la MAPEI Americas, che

estende velocemente la sua presenza non solo in Canada e negli Usa, ma anche nei Caraibi e nell'America Latina, fino all'Argentina.



Giorgio Squinzi

Uno degli esempi di maggiore più intelligente dinamismo di impresa italiana in abito globale. Nick Di Tempora intreccia costantemente i suoi successi manageriali ed imprenditoriali con interventi, tanto discreti quanto incisivi, nel campo assistenziale. Quello a beneficio della Città dei Ragazzi è solo una delle manifestazioni di attenzione e di disponibilità verso coloro che versano in condizioni di bisogno.

UN PO DI STORIA 1937 IL FONDATORE



Da piccola impresa alla periferia di Milano a Multinazionale leader al mondo nel settore degli adesivi e prodotti chimici per l'edilizia

È la storia di una piccolissima azienda nata nel 1937 a Milano e diventata una multinazionale leader al mondo negli adesivi per l'edilizia. Ed è una storia di una famiglia di imprenditori - gli Squinzi - che ha portato al successo un'azienda con una caratteristica particolare: non ha mai chiuso un bilan-

cio in rosso e non ha mai fatto ricorso alla cassa integrazione.

Il Canada, ha già fatto l'inchino a questo uomo dai valori umani eccezionali. È stato nominato da tante associazioni, fondazioni e organismi istituzionali nelle loro direzioni sia onorifiche che amministrative, tanto per citarne una, è go-vernatore della Fondazioni Comunitaria Italo-Canadese organismo che ha realizzato il "Centro Leonardo da Vinci" di Montréal dal valore di oltre 20 milioni di dollari e che occupa già oltre 200 persone.

Arturo Tridico

- (Bueno Aires)
- (Laval Que) •
- (Dorado)
- (Deerfield Beach Florida)
- (Caracas)



qualche cantiere nel mondo



Danimarca/Svezia

Ponte sull'Oresund Connection



Sidney Olympic park -Australia-



Una diga a gravità con una lunghezza totale di 2309 metri

China Yangtze Three Gorges Project



CANADA

Centro Leonardo da Vinci Montreal



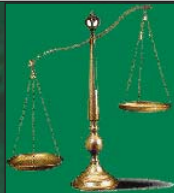
Il trionfale arrivo di Daniele Nardello al campionato italiano 2001

NOS LEADERS EN FLORIDA



Vincent Grana
Assistant légal
francophone et Avocat
au Québec

CABINET D'AVOCATS
GREENSPOON, MARDER,
HIRSCHFELD, RAFKIN,
ROSS & BERGER, P.A.



www.greenspoonmarder.com

Trade Center South, suite 700
100 West Cypress Creek Road,
Fort Lauderdale, Florida 33309
(954) 491-1120 • Broward
888-491-1120 • États-Unis seulement
(514) 288-8383 • Bureau Montréal/Québec



IMMIGRATION

Notre firme d'avocats, avec trois bureaux en Floride, offre une multitude de services reliés au domaine de l'immigration aux États-Unis. Nos services couvrent tous les aspects qui ont un lien avec les lois de l'immigration américaine, plus spécifiquement les visas de travail, la résidence permanente, la citoyenneté américaine et tout ce qui touche :

- LA CARTE VERTE (DEMANDE DE RÉSIDENCE PERMANENTE)
- LA CITOYENNETÉ
- LES INVESTISSEURS (VISA E-2)
- LES TRANSFERTS INTERCORPORATIFS (VISA L-1)
- LES PROFESSIONNELS ET LES POSITIONS SPÉCIALES (VISA H ET TN)
- LES PROGRAMMES D'ÉCHANGES (VISA J)
- LES ARTISTES ET ATHLÈTES (VISA O)
- LES ÉTUDIANTS (VISA F-1)
- LES PROFESSIONNELS DU DOMAINE RELIGIEUX (VISA R-1)

TESTAMENT ET SUCCESSION

Est-ce que mon testament canadien est valide en Floride?

Si votre dernier testament a été fait au Canada et qu'il est valide dans votre province, il devrait l'être aussi en Floride. La Cour de la Floride accepte un nombre considérable de testaments en relation avec les dispositions relatives aux biens immobiliers que possèdent des Canadiens aux États-Unis. Par contre, il est préférable de faire réviser son testament par un avocat de la Floride afin de vérifier s'il est conforme aux dispositions de la Floride. Si votre testament est rédigé en français, il est recommandé de le faire traduire en anglais afin d'éviter les délais en cas de besoin.



AVOCATS EN IMMIGRATION

au service des francophones
Consultation gratuite

Aussi avocats en immobilier, litiges commerciaux, lois des affaires, testaments, successions et planifications successorales, transactions d'affaires et dommages corporels (accidents d'automobiles et morts accidentelles)

Engager un avocat est une décision très importante qui ne doit pas être basée seulement sur une annonce. Avant de nous engager, demandez-nous de vous envoyer de l'information gratuite sur nos qualifications et notre expérience.

Al Ristorante Verdi's festa e italianità

«L'AMBIENTE MEDITERRANEO»

Benvenuti - Bienvenue - Welcome

Verdi's

Tel. (954) 731-3060
Fax. (954) 731-0624

*Italian restaurant
of invernary
5521 W. Oakland
Park Blvd.
Lauderhill,
FL 33313*



Josephine e Nick Femia
di Marina Di Gioiosa Jonica

*Luncheon or late evening parties
by reservation only*

Open 7 days take out service

USA american numbers

\$0 Amount of money former *Playboy* centerfold Anna Nicole Smith will get from her husband's estate, after a California court month struck down an earlier Ruling awarding her \$88.5 millions.

14 Number of months Smith was married to oil tycoon J. Howard Marshall II Before he died in 1995 at age 90.



3hr. Amount of time each day the average U.S. Internet user Spends online.

23.5min. Amount of time that each hour of Internet use reduces face-to-face contact with family members.

TURKEY

20 million liras Cost of a night out at the movies, with popcorn, on Dec. 31 in Turkey.

20 liras Cost of a night out at the movies, with popcorn, on Jan.1, after Turkey dropped the last six zeros from its inflated currency.



La Voce

ARTURO TRIDICO
for your advertising
pour votre publicité
per la vostra pubblicità

USA-Tel: 1.305.792.2767

Canada-1-514.781.2424

e-mail: grapham@sympatico.ca
news, nouvelles, notizie
tridico@lavoce.ca

il periodico preferito dai
"leaders" italiani nel mondo

Hollywood Florida



“Se mangi pasta, pane e mozzarella ti fai grand efiglio mio! E così è stato, Anthony Bellisi, fieramente finita la stagione di Baseball con la nazionale azzurra in Italia ha affatto un’apparizione nel negozio dei suoi genitori ed ha concesso a “La Voce Euro-American” in Hollywood Florida di affiancarsi ai suoi tanto amati genitori mamma Linda e Papà Frank Bellisi. Auguri per la nuova stagione di Baseball con la nazionale azzurra 2005!

*Finestra
sulla
Florida*



Valentina Kasia DeMare

Tel. 954) 668-6013
Fax: (305) 947-0459
Kasia1609@aol.com

La Voce - euro american maggio - giugno 2005 19

SEAFOOD • FISH STEAKS • PASTA

Cafe Mediterraneo
cucina italiana

200 Clematis Street • West Palm Beach • Florida 33401 USA
Tel: 561-837-6633 • Fax: 561-837-6608

**DOPO UNA BELLA
PARTITA DI GOLF IL**

Bon gusto!

*Il nostro Ristorante
vi aspetta per una cena gastronomica*

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308 (954)
771-9635

TEXACO
Complete Automotive Services & Repairs
Domestic & Imports

Paul Ferrara

Tel: (954) 927-5255 2000 Sheridan Street
Fax: (954) 927-5265 Hollywood, FL 33020

Cibo e Vino

Restaurant & Wine Bar

2775 East Oakland Park Boulevard, Fort Lauderdale, FL 33306
Phone (954) 567-2444

MIMI'S RAVIOLI
www.mimisravioli.com

Good Health
Gourmet Pasta, Soup, & Sauce

RAVIOLI • MANICOTTI * STUFFED SHELLS • EGG NOODLES • GNOCCHI • FRESH PASTA • TORTELLINI

NORTH MIAMI BEACH HOLLYWOOD
18681 W. DIXIE HWY. • N. MIAMI BEACH, FL. 33160 5714 JOHNSON ST. HOLLYWOOD, FLO 33021
305-931-2306 954-983-3711 • 954-983-6201 • FAX: 983-3823



1982 La Voce 2005

«LA VOCE» ha compiuto 23 anni

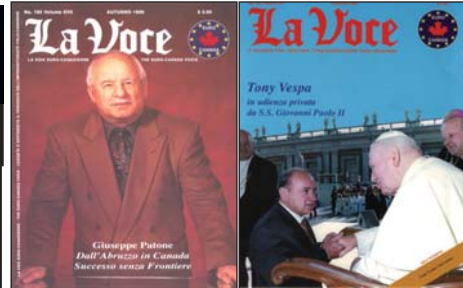
TI SEI ABBONATO?
RICEVI 2 RIVISTE PER UN ABBONAMENTO
SPECIAL RATE USA 23 ANNIVERSARY

In questo numero
 gratuito
 "La Voce sportiva"
 Estate 2005

\$22.00 (12 issue) \$36.00 (24 issue)
 \$100 al Club "ELITE"
 Non aspettare **ABBONATI!**
 Compila questo tagliando e
 spediscilo subito

con l'assegno o vaglia postale a: **LA VOCE**

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8
 Canada Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107
 Sì, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce"
 al seguente indirizzo

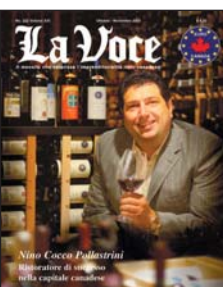
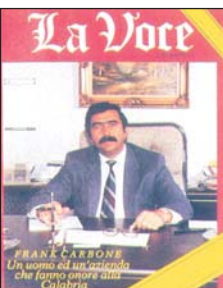


Nome e Cognome: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail _____



Chi sarà il
 prossimo Leader?
 C'è posto per te
 chiamaci!!
 1.514.781.2424